

**République Algérienne démocratique et populaire**  
**Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique**  
**Université Abbes LAGHROUR- Khenchela**



**Faculté : Lettres et des Langues**  
**Département : lettres et langue Française**  
**Spécialité : Langue appliqué**

**Le rôle de la boîte à outils dans la production écrite**  
**(Cas des élèves de la 5<sup>ème</sup> AP Berkane Ferhat -Khenchela-)**

**Mémoire présenté au département des Lettres et Langue Française**  
**pour l'obtention du diplôme de Master**

*Présenté par:*

**Ouissal lechkhab**

*Dirigé par:*

*M<sup>me</sup> Djalila BOUCHEMAL*

**Devant le jury composé de:**

<b>Président :</b>	Kamel BEROUAL	Université de Khenchela
<b>Examineur :</b>	Hassina OUELDAMMAR	Université de Khenchela
<b>Encadrant :</b>	Djalila BOUCHMEL	Université de Khenchela

***Année universitaire : 2021/2022***

**Le rôle de la boîte à outils dans la production écrite**  
**(Cas des élèves de la 5<sup>ème</sup> AP Berkane Ferhat -Khenchela-)**

## *Dédicace*



*Je dédie ce modeste travail :*

*A mon père, pour son soutien son affection et la confiance qu'il m'a accordé.*

*A ma mère, pour son amour, ses encouragements et ses sacrifices.*

*A mes frères WASSIM et ANIS*

*A mes amis (es) et mes camarades de la promotion 2021/2022 :*

*Rihab T, Khaoula K, Marwa S, Djihan K, Arij M, Aya N, Keltoum, Noussa, Lamis H, Ahlem M, Rayen B .*

*A mes Chères cousines :*

*Ines ,Maram, Dina, Nada, Randa, Mimy, Selma, Souha, Soror*

*Sans oublier tous mes professeurs du primaire, du moyen, du lycée et de l'université.*

**Wissal**





## *Remerciements*

*Je voudrais tout d'abord adresser toute ma gratitude à Madame Djalila BOUCHEMAL pour sa patience, sa disponibilité et surtout ses judicieux conseils, qui ont contribué à alimenter ma réflexion. Mon travail n'aura pas vu le jour sans aide précieuse.*

*Je remercie les membres de jury d'avoir accepté d'évaluer ce modeste mémoire.*

*Je tiens à remercier particulièrement ma chère maman pour sa disponibilité, son soutien et ses encouragements.*

*Je remercie aussi mon papa et mes frères qui m'ont apporté leur support moral et intellectuel lors de la réalisation de ce travail.*

*Wissal*



# *Table des matières*

# *Table des matières*

Dédicace	
Remerciement	
Introduction générale.....	7

## **Cadre Théorique**

### **Chapitre I :L’enseignement de la production écrite dans la classe de FLE**

Introduction .....	13
I.1-Qu’est-ce-que l’écrit ? .....	13
I.2- Qu’est-ce-que l’écriture .....	14
I.3-Pourquoi écrire .....	16
I.4- Lecture / écriture y’a-t-il un rapport étroit ?.....	17
I.5- Définition de la production écrite .....	18
I.6-La production écrite dans le cadre d’une séquence d’apprentissage .....	18
I.7-L’enseignement/apprentissage dans le cycle primaire .....	19
I.8-L’enseignement de la production écrite au primaire en Algérie.....	19
I.9-Comment repérer les élèves ayant des difficultés en production écrite.....	20
I.10- Les difficultés en écriture chez les apprenants .....	20
I.11- La place de la production écrite à travers les méthodologies .....	21
I.11.1- La méthodologie traditionnelle.....	21
I.11.2- La méthodologie directe .....	21
I.11.3-la méthodologie audio-orale .....	22
I.11.4-La méthodologie SGAV (structuro- globale audio- visuelle).....	22
I.11.5-L’approche communicative .....	22
Conclusion.....	23

### **Chapitre II : L’apport de la boîte à outils dans la production écrite**

Introduction .....	25
II.1-Définition de la boîte à outil.....	25
II.2- Les objectifs de la boîte à outils .....	26
II.3- Importance de la boîte à outil.....	26
II.4- La place de la boîte a outil dans le manuel scolaire 5 AP :.....	27
II.5- Mode d’utilisation de la boîte : .....	27
II.6- le rôle de la boîte à outil dans la production écrite : .....	28

Conclusion.....	29
-----------------	----

## **Cadre pratique**

### **Chapitre III : L'impact de la boîte à outils en classe de FLE**

Introduction.....	32
III.1- Identification de l'expérimentation.....	32
III.1.1- Présentation de l'école.....	32
III.1.2-Présentation de public visé.....	32
III.1.3-Présentation du corpus .....	33
III.1.4-L'objectif de la recherche.....	33
III.2- Description de l'expérimentation.....	33
III.2.1- Production écrite (Sans boîte à outils).....	34
III.2.2- Compte rendu (Sans boîte à outils).....	35
III.2.3- Production écrite (Avec boîte à outils).....	37
III.2.4- Compte rendu (Avec boîte à outils).....	38
III.2.5- Production écrite avec la classe entière (Avec boîte à outils) .....	40
III.2.6- Compte rendu avec la classe entière (Avec boîte à outils) .....	42
<i>Conclusion</i> .....	44
Conclusion générale.....	46
Bibliographie.....	48
Annexes	
Résumé	

*Introduction*  
*générale*

### **Introduction générale**

*« Dans un premier sens, la langue écrite est l'ensemble des formes spécifiques qu'on utilise qu'on écrit, c'est-à-dire quand on fait un travail d'écrivain... Dans un second sens, la langue est la transcription de la langue orale ou parlée ». (GALISSON R. COSTE D, 1976: 176).*

Une langue écrite est dotée d'une représentation au moyen d'une méthode d'écriture. La langue écrite est une conception dans la mesure où elle doit être enseignée aux enfants ; les enfants apprendront la langue parlée (langue orale ou langue gestuel) avant de passer à l'écrit.

Une langue écrite n'existe qu'en complément d'une langue parlée spécifique, et aucune langue naturelle n'est purement écrite. Toutefois, les langues mortes qui peuvent ne plus être connues que sous forme écrite, ou continuent d'être employées à l'écrit longtemps après avoir cessé d'être employées dans la communication spontanée.

Les langues écrites évoluent plus lentement que leur version parlée. On parle de diglossie lorsqu'un ou plusieurs niveaux de langue deviennent très différents de la langue parlée spontanée. L'exemple type de diglossie est celle qui existe actuellement entre l'arabe classique et l'arabe parlé. Nonobstant ces différences, la diglossie considère souvent une seule, commune et même langue, comprenant un langage littéraire et un ou plusieurs registres oraux (en particulier si la méthode d'écriture reflète sa prononciation).

Apprendre une langue étrangère ne semble pas être une tâche sans difficulté. C'est pourquoi l'enseignant est invité à installer les quatre compétences chez l'élève pour qu'il puisse comprendre et produire à l'oral et à l'écrit un récit cohérent pour communiquer et transmettre le savoir. L'écrit constitue une pratique sociale et primordiale ; c'est une forme de communication efficace pour transmettre des messages. Il constitue une pratique sociale très importante dans notre vie quotidienne.

La langue française en Algérie a un statut important comme une langue étrangère dans le processus d'enseignement/apprentissage à partir de la 3<sup>ème</sup> année primaire. L'apprenant est ainsi contraint forcé à apprendre cette langue, pour arriver à de meilleurs résultats et pour s'y faire. Différentes tâches s'imposent afin de l'amener à plus d'autonomie en classe.

Dans cela, le but de l'école primaire c'est de produire des apprenants qui savent lire et écrire pour connaître et découvrir d'autres langues comme l'anglais, l'espagnole, et

## *Introduction générale*

---

l'allemand et s'ouvrir sur d'autres cultures. Notre recherche vise l'utilité de la boîte à outils dans les productions écrites des apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire dans une classe de FLE.

La production écrite est une activité évaluative de l'apprenant; elle orne et augmente son apprentissage et ses expériences au cours de sa pratique. L'élève est influencé par trois facteurs dominants : (psychologie, linguistique et socio-familial). La motivation d'écrire l'incite à fournir plus d'effort pour réussir son objectif. Il a besoin d'un bagage linguistique pour réaliser une bonne expression écrite. Cette expression qui se déroule à chaque fin de séquence guidée par une boîte à outils ou encore appelée boîte à mots qui représente un support très solide et très utile pour l'apprenant. Ce qui veut dire que la production écrite est très importante dans ce stade d'apprentissage.

À partir de tout ce qui a été mentionné plus haut, et après toute cette réflexion autour de la production écrite, la boîte à outils est la problématique qui s'assigne ce travail est :

La boîte à outils (à mots) apporterait-elle une aide aux apprenants afin de réaliser leurs productions écrites ?

Pour répondre à cette problématique, nous allons émettre quelques hypothèses dont nous allons vérifier la pertinence tout au long de notre recherche. Nous résumons nos hypothèses comme suit :

- La boîte à outils aiderait l'apprenant à écrire des phrases simples afin de le motiver à la rédaction des paragraphes.
- La boîte à outils pourrait enrichir le vocabulaire des apprenants et l'amélioration de leurs travaux.
- La boîte à outils permettrait à l'élève d'écrire avec moins de fautes d'orthographe.

En cours de réalisation, notre démarche s'est plus précisément centrée autour d'un certain nombre d'objectifs à atteindre qui sont inscrits dans le domaine de la didactique des langues. Nous nous pencherons donc sur le rôle de la boîte à outils comme moyen d'appui dans l'enrichissement du vocabulaire de l'apprenant de la cinquième année primaire.

Notre choix de sujet repose en premier lieu sur l'écriture parce qu'elle représente une des quatre compétences langagières que doit développer un apprenant dans son cursus scolaire à savoir la compréhension orale et écrite, la production orale et écrite.

## ***Introduction générale***

---

Ensuite, le manque du bagage lexical présente un obstacle majeur, pour les apprenants dans toutes les situations de l'écrit. La boîte à outils en tant que banque de mots, vient à leur secours, incité à l'expression écrite, à rédiger et à mémoriser les mots et les tournures que le scripteur peut les exploiter dans d'autres productions.

Pour notre exploration, nous avons choisi comme échantillonnage les élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire au niveau de l'établissement scolaire " BERKANE Farhat " et nous avons suivis des méthodes d'observation, d'analyse des copies et d'interprétation des résultats. Les données seraient recueillies et les résultats pourraient confirmer ou infirmer nos hypothèses.

Pour aboutir à notre étude, nous avons opté pour un plan présenté en trois chapitres subdivisés en deux volets : le premier est d'ordre théorique, quant au deuxième est d'ordre pratique.

La première partie sera consacrée entièrement aux aspects théoriques, elle-même va être subdivisée en deux chapitres.

Le premier chapitre qui a pour titre "***L'enseignement de la production écrite dans une classe de FLE***" qui sera divisé en plusieurs sections. Nous avons défini les concepts théoriques autour desquels s'articule notre étude à savoir ; l'écrit, l'écriture, la production écrite, l'enseignement dans le cycle primaire.

Le deuxième chapitre de notre travail intitulé "***L'apport de la boîte à outils dans la production écrite***" consistera à aborder la notion de la boîte à outils qui est le noyau de notre travail, leur objectif, leur importance, leur mode d'utilisation et leur place dans le manuel scolaire 5<sup>ème</sup>AP, et enfin, leur rôle dans les productions écrites.

La deuxième partie traite le cadre pratique de notre travail qui tentera de répondre à notre problématique de départ, cette partie comprend un seul chapitre :

S'intitule "***L'impact de la boîte à outils en classe de FLE***" consistera à la présentation de l'école, le public visé et notre corpus afin de déterminer l'objectif et la démarche de notre pratique. Aussi, elle traite l'analyse des copies des productions des élèves de la 5<sup>ème</sup> année première et les résultats obtenus afin d'affirmer ou infirmer nos hypothèses de départ. Nous terminerons notre travail de recherche par une conclusion ou nous récapitulerons brièvement les étapes de notre mémoire.

## *Introduction générale*

---

Nous espérons à travers cette étude apporter une modeste contribution au développement des productions écrites. Notre étude n'a pas la prétention d'être exhaustive. Néanmoins, elle ouvre la voie à la poursuite des recherches et à l'élargissement du sujet, s'il ne se considère pas comme le premier arrêt devant cette voie.

*Cadre*  
*Théorique*

# *Chapitre I :*

## *L'enseignement de la production écrite dans la classe de FLE*

*« une situation de communication écrite, ce qui implique des scripteurs écrivant à (et pour) des lecteurs ou bien des lectures lisant des documents produits par des scripteurs, production et réception ayant lieu par ailleurs dans un lieu et à un moment précis, pour une raison donnée et avec des objectifs spécifiques »(Sophie Moirand,1979 : 9 ).*

## **Introduction**

L'écriture joue un rôle très important dans la réussite scolaire. L'enseignement de la matière a toujours été la préoccupation des enseignants, et il a fait l'objet de plusieurs éducateurs et chercheurs pour trouver des solutions au problème.

Alors dans ce chapitre, nous définissons certains aspects conceptuels de l'écriture en FLE, les rapports entre lecture et écriture, la production écrite et le modèle de production écrite. Nous montrerons le rôle de ces concepts dans l'apprentissage de l'écriture.

### **I.1-Qu'est-ce-que l'écrit ?**

« *l'écrit désigne, dans son sens le plus large, par opposition à l'oral, une manifestation particulière du langage caractérisé par un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lu...* » (Cuq JP, 2003 : 78- 79). C'est la capacité qu'ont les êtres humains à exprimer leur pensée et à communiquer au moyen d'un système de signes distincts et reconnaissables, dessinés, tracés, gravés sur une surface quelconque. Pour pouvoir s'exprimer et se faire comprendre par écrit, différentes aptitudes sont requises.

D'après Guide fondation du barreau en 2005, l'écrit est difficile à définir, et ce pour au moins deux raisons. En premier lieu, l'écrit dispose d'un lien que l'on ne peut totalement couper avec le papier. Aussi, la confrontation aux technologies de l'information ne se fait pas sans heurts.

L'enseignement/ apprentissage de l'écrit occupe une place très importante à l'école à travers des compétences linguistiques et communicatives aide les apprenants à poursuivre et réussir dans leurs études.

L'écrit est : « *Une activité complexe qui repose sur une situation (thème choisi, public visé), exige des connaissances relatives au thème et au public, un savoir-faire, et comprend trois étapes : la production planifiée des idées, la mise en mot et la révision* ». (Jean-Pierre ROBERT, 2008 :76).

Dans cette citation, on trouve que l'écrit relève du processus de l'écriture qui part d'un sujet donné pour un public précis en d'autres termes afin de rédiger un écrit, il faut un savoir-faire ainsi qu'un respect d'une situation de communication.

L'écrit est un : l'écrit désigne « le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la graphie de l'orthographe de la production de textes de différents niveaux et remplissant différentes fonctions langagières ».(Jean-Pierre Robert,2002 :62 )

La notion de l'écrit comme : “ une manifestation particulière du langage caractérisé, sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue “. (Le dictionnaire didactique du français LE et LE) c'est- à-dire l'écrit est le côté matériel d'un son ou la représentation graphique d'une représentation phonique.

D'ailleurs, le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage présente la langue écrite comme le suit : “ une variation en nombre pour presque tous les noms et adjectifs (auxquels on ajoute -s pour marquer le pluriel) alors que la langue parlée n'a de formes particulières au pluriel “

## **I.2- Qu'est-ce-que l'écriture**

Le petit robert mentionne:

*« Ecrire ce n'est pas encoder le langage oral en lettres. L'écriture a un fonctionnement spécifique et se distingue du langage oral tant du point de vu des contenus que de celui de la forme. Ecrire ce n'est pas simplement appliquer des règles. L'écriture est avant tout un processus de communication et d'expression et la connaissance des règles nécessaires à l'écriture n'est qu'un outil et non le but de l'apprentissage. ».*  
( Godenir, Terwagne, 1992 : 56)

L'écriture est un moyen de communication qui représente le langage à travers l'inscription de signes sur des supports variés. C'est une forme de technologie qui s'appuie sur les mêmes structures que la parole, comme le vocabulaire, la grammaire et la sémantique elle renforce l'attention portée aux informations, ce qui permet au cerveau de mieux évaluer et organiser les données reçues. Les idées et les concepts sont mieux assimilés pour la mémorisation.

*« L'écriture est une représentation de la langue Parlée au moyen de signes graphiques. C'est un code de communication au second degré par rapport au langage, code de communication au premier degré. La parole se déroule dans le temps et disparaît, l'écriture a pour support l'espace qui la conserve ».* (Jean Dubois, 2002 : 165)

David Boisdevesys pense que l'écriture favorise la reconnaissance et la mémorisation des tests réalisés dans des écoles et chez des adultes montrent que les mots appris en écrivant sont souvent mieux épelés que ceux appris sur un ordinateur. L'écriture cursive aide l'élève à mieux mémoriser et à visualiser les caractères. L'écriture renforce l'attention portée aux informations, ce qui permet au cerveau de mieux évaluer et organiser les données reçues. Les idées et les concepts sont mieux assimilés et facilite la mémorisation, elle est essentielle au développement de plusieurs aptitudes de l'homme, notamment l'attention, la concentration, la mémoire, l'organisation et la méthodologie. L'écriture est un précurseur de l'apprentissage ; en l'absence du développement psychomoteur essentiel associé à l'écriture, l'enfant aura moins de facilité à mémoriser le contenu des cours.

«*L'écriture aide l'enfant à développer des facultés cognitives.*». (Jean-Pierre ROBERT, 2008 :76). Pendant l'enfance, des milliards de connexions synaptiques se forment dans le cerveau ; l'écriture, tout comme le jeu ou la manipulation d'objets, stimule l'activité cérébrale et le développement de ces connexions.

L'écriture est avant tout, suivant la définition d'un de nos plus savants maîtres Charles HYPERLINK, un procédé dont on se sert actuellement pour immobiliser, pour fixer le langage articulé, fugitif par essence même. L'homme primitif ayant besoin d'un moyen d'expression permanent avait recours à d'ingénieux agencements d'objets symboliques ou à des signes matériels, nœuds, entailles, dessins. De nos jours, la reproduction par le disque ou le ruban magnétique, autre procédé de fixation du langage, plus direct que l'écriture, commence à concurrencer celle-ci.

L'écriture est, néanmoins, plus qu'un instrument. En rendant la parole muette, elle ne la garde pas seulement, elle réalise en outre la pensée qui jusque-là reste à l'état de possibilité. Les traits les plus simples dessinés par l'homme sur la pierre ou sur le papier ne sont pas qu'un moyen, ils enferment aussi et ressuscitent à tout instant sa pensée. Au-delà d'un mode d'immobilisation du langage, l'écriture est donc un nouveau langage, muet certes, mais, d'après l'expression de L. Febvre, '*centuplé*' et qui discipline la pensée et l'organise en la transcrivant.

L'écriture est aussi une possibilité d'imaginer, de créer et d'inventer des personnages, des lieux et des vies. Les livres en sont la preuve et font rêver le lecteur avec des écrits fantastiques par exemple, nous plongeons ainsi dans un univers imaginaire où il sera en '*connexion*' avec le héros. Nous lecteurs, vibrons avec les personnages et ressentons, la

plupart du temps, les émotions avec eux. Les livres autobiographiques et biographiques permettent aux lecteurs d'apprendre plus sur certaines célébrités.

### **I.3-Pourquoi écrire**

L'écriture c'est tout d'abord un moyen d'immortaliser des paroles ou des actes. C'est un moyen de s'enrichir, de partager, L'écriture peut aussi aider des personnes à obtenir un emploi, à gagner de l'argent en écrivant des livres, des autobiographies.

Ecrire est en effet un moyen de communication que nous utilisons pour dialoguer avec d'autres personnes.

- 'Pourquoi écrire ' est une question comprenant de nombreuses réponses que je ne puis toutes citer.
- ' Pourquoi pas ? ' est une réponse qui me suffit largement mais qui ne répond pas à la question.

Je soumetts ici les réponses des apprenants lycée Haroun Tazieff landes 40:

- On écrit parce qu'on en a besoin, pour se soulager, se confesser.
- On n'écrit pas forcément pour être lu mais aussi simplement pour soi.
- On écrit pour soi quand on a peur de se dévoiler aux autres.
- On écrit pour les autres quand on commence à croire en soi.
- On écrit parce qu'on a peur.
- On écrit pour sortir de sa bulle ou s'y enfermer.
- On écrit pour communiquer avec l'extérieur si on est prisonnier.
- On écrit pour rester dans notre intimité sans pour autant se fermer.
- On écrit pour oublier son monde, sa vie, sa réalité.
- On écrit pour voyager, pour comprendre.
- On écrit par curiosité, on écrit pour savoir, pour transmettre des connaissances.
- On écrit pour faire passer quelque chose : des sentiments, des émotions.
- On écrit parce qu'on se sent seul, en colère, amoureux ou parce qu'on n'arrive pas à en parler.
- On écrit pour s'aider, se rapprocher.
- On écrit pour apporter l'espoir, pour faire rire, pleurer.
- On écrit pour parler, pour voir, pour sentir, pour entendre, pour toucher.
- On écrit pour raconter.
- On écrit par plaisir, on écrit par devoir.
- On voit les autres écrire et ça nous donne envie de faire pareil.
- On écrit pour se rebeller, se révolter.
- On écrit pour prier, pour pleurer.
- On écrit pour dénoncer, pour protéger.
- On écrit quand c'est nécessaire.
- On écrit quand on n'en a pas besoin.

L'écriture est une des nombreuses façons que nous avons de nous exprimer parmi le dessin, la musique, la danse, le théâtre. Nous possédons le droit à la liberté d'expression, pourquoi ne devrions-nous rien écrire

Ecrire est en effet un moyen de communication que nous utilisons pour dialoguer avec d'autres personnes. A ce jour, les moyens électroniques comme les mails, les texto et les appels sont néanmoins privilégiés aux lettres qui permettent toujours de prendre et donner des nouvelles à autrui. Grâce à l'écriture, les journaux permettent d'informer un large public. Tout le monde est ainsi au courant des faits les plus importants aux nouvelles les plus diverses. L'information circule alors plus rapidement.

Les diaristes lycéenne Haroun Tazieff, eux, écrivent pour se libérer et se confier à leur journal intime sans être jugés ou critiqués. Ils peuvent aussi trouver du réconfort dans le fait de " parler " à quelque chose plutôt qu'à quelqu'un.

#### **I.4- Lecture / écriture y'a-t-il un rapport étroit ?**

*«si lire apprend à mieux écrire, écrire apprend toujours à mieux lire car dans l'écriture, la rencontre avec le matériau langage est plus forte que dans la lecture. Les tentatives d'écriture ne s'oublient jamais et entretiennent le besoin de lire.»*. (Claudette Oriol-Boyer 1990 : 69-82). La lecture est une opération de perception, d'identification et de mémorisation des signes c'est une activité mentale, d'analyse du contenu.

D'après l'ouvrage, *Pour enseigner la lecture et l'écriture au CP*, les travaux de recherche sur la compréhension, qui se sont considérablement développés depuis les années 1990, ont permis tout à la fois de mieux décrire ses mécanismes et de mesurer les effets bénéfiques d'un enseignement explicite de la compréhension sur les performances des élèves en lecture. Cet apprentissage spécifique doit commencer dès la maternelle, à partir de textes lus à l'oral aux élèves, et se poursuivre en parallèle de l'apprentissage du code avant de pouvoir être conduit sur les textes et documents lus par les élèves eux-mêmes, tout au long de l'école et du collège. La compréhension, écrite comme orale, est une activité cognitive complexe et multiforme.

Comprendre un texte, c'est-à-dire se faire une représentation mentale cohérente qui intègre toutes les informations du texte, suppose, une fois les mots identifiés, d'en activer la signification mais aussi de comprendre leur mise en relation dans la phrase et de mobiliser, pour cela, des connaissances grammaticales (morphologie et syntaxe).

Il faut ensuite établir des liens entre les phrases, identifier pour cela les informations reprises pour assurer la continuité du texte et les informations nouvelles qui le font avancer, en prenant appui sur des éléments linguistiques (déterminants, pronoms, adverbes de liaison par exemple) mais aussi en faisant ce qu'on appelle des inférences, c'est-à-dire des raisonnements qui permettent de suppléer ce que le texte ne dit pas explicitement (relations logiques entre deux actions, identification du personnage auquel renvoie un pronom par exemple).«*La lecture, en effet, loin d'être une réception passive, se présente comme une interaction productive entre le texte et le lecteur* »(Vincent JOUVE, 1993 :43).

### **I.5- Définition de la production écrite**

D'après le dictionnaire Larousse, la production écrite est un écrit social, un acte de communication au cours duquel l'auteur produit un texte écrit approprié à la situation dans une langue correcte et compréhensible du ou des destinataires.

La production écrite est une activité complexe qui se compose de savoirs et savoir-faire, elle fait appel à la mobilisation d'un grand nombre de connaissances qui ne sont pas à la portée de tous les apprenants, car beaucoup d'entre eux rencontrent des nombreuses difficultés lors de la rédaction.

La production écrite c'est: l'action de produire, de créer un énoncé au moyen des règles de grammaire d'une langue. Donc, la production écrite c'est le fait de produire des nouveaux énoncés en obéissant à un nombre stricte de règles de la langue cible (lexique, grammaire, conjugaison et orthographe). La production écrite n'est pas une activité simple mais une démarche par étapes composée de la Pré-écriture, de l'écriture et de la post écriture.

### **I.6-La production écrite dans le cadre d'une séquence d'apprentissage**

*« Pour une meilleure exploitation d'un texte, il faut que l'enseignant évite de choisir des supports qui ne seront pas assimilés facilement par ses apprenants, aussi d'éviter des textes qui ne leur seront pas bénéfique et qui ne leurs apportera aucune compétence nouvelle .et pour un résultat proche des objectifs visés, il faut varier les supports selon les besoins.»*(GOIGOUX, 2004:12).

En didactique, l'apprenant occupe le sujet et le noyau de tout apprentissage. De ce fait, l'enseignant doit lui offrir un environnement de motivation qui lui facilite l'apprentissage et la maîtrise des compétences de l'oral et de l'écrit de façon simplifiée qui

permet d'apprendre et de maîtriser les compétences de l'oral et celle de l'écrit d'une façon très simple

### **I.7-L'enseignement/apprentissage dans le cycle primaire**

L'enseignement du français au cycle primaire a pour objectif de développer des compétences au niveau de l'oral et aussi de l'écrit.

Il cherche à aider l'élève à communiquer en s'exprimant oralement et par écrit. La production écrite est l'une des activités les plus intéressantes car elle représente la finalité d'une séquence d'apprentissage qui a commencé par une activité orale et comme nous avons mentionné que la compréhension de l'écrit et les actes de parole débouche à l'activité de l'écrit qui conclut la séquence d'apprentissage. «*L'enseignement est une tentative de médiation organisée entre l'objet d'apprentissage et l'apprenant.*». (Cuq, J-P. et Gruca, 2002 : 118 )

### **I.8-L'enseignement de la production écrite au primaire en Algérie**

La 5<sup>ème</sup> AP, est considérée comme année-charnière, elle termine le cycle primaire et prépare à l'accession au moyen, c'est aussi la troisième année de français pour l'élève. Elle est caractérisée par l'inscription de toutes les activités dans le cadre du projet, une plus grande part donnée à l'écrit, une approche de plus en plus explicite des faits de langue et une prise de conscience de la diversité des types de textes.

Au terme de la 5<sup>ème</sup> AP, l'élève sera capable de produire à partir d'un support oral ou visuel (texte, image), un énoncé oral ou écrit mettant en œuvre les actes de paroles exigés par la situation de communication.

Selon le programme, les compétences à installer en 5<sup>AP</sup> à l'écrit, l'élève devra être capable de lire et comprendre un texte d'une centaine de mots, de manière de plus en plus autonome à partir des indices textuels et du contexte.

L'apprenant doit produire un texte d'une trentaine de mots pour raconter, dialoguer, informer, décrire, donner des conseils, en mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication. Produire des énoncés pour les insérer dans un cadre textuel donné, produire un texte en fonction d'une situation de communication, assurer la présentation d'un écrit et utiliser des ressources diverses pour améliorer sa production écrite.

Les composantes de ces compétences sont considérées comme autant l'objectif à atteindre, à l'aide d'activités que le manuel et le cahier d'activité nous proposent. L'enseignant doit concevoir des situations d'apprentissage, dans le but de créer un espace de réflexion et d'analyse autour d'un problème à résoudre.

Cette situation problème est composée d'un support (texte, image, vidéo ...), d'une tâche ou d'une activité que l'élève doit réussir et d'une consigne, qui est un ensemble d'instructions de travail. Une consigne mettant en jeu les actes de parole, présenter, informer, conseiller, afin de confectionner le produit écrit. «*La production écrite n'est pas une aptitude isolée ; son acquisition est liée à la lecture car ces deux aspects du langage écrit se développent de façon parallèle et interdépendante.*». (J.-P. GATE, 1998 : 150 ).

### **I.9-Comment repérer les élèves ayant des difficultés en production écrite**

L'enseignement se fait dans une sorte de contrat entre l'enseignant et l'apprenant.

Le rôle de l'enseignant est un animateur seulement donc il faut :

- Aidez l'élève en créant un horaire pour lui donner le temps de terminer ses travaux.
- Encouragez même travail.
- Commencez par faire un remue-méninge permettant à l'élève d'écrire ses idées sur le sujet. -Encouragez l'élève à développer les idées devant être incluses dans le travail, selon le modèle organisationnel.
- Invitez l'élève à commencer par rédiger un brouillon à partir du modèle.
- Demandez à l'élève de réviser son travail sur le plan du vocabulaire, des phrases, des constructions grammaticales, de la mécanique de l'écriture (orthographe, majuscules, ponctuation, paragraphes).

### **I.10- Les difficultés en écriture chez les apprenants**

Tout au long du cheminement scolaire, les défis liés à l'écriture continuent de croître et de se développer. Les élèves doivent rédiger des histoires, les réviser, effectuer des recherches, prendre des notes, passer des tests et des examens et ainsi de suite. Toutes ces tâches exigent une planification et du temps. Les élèves ayant des difficultés d'apprentissage ont du mal à écrire. Ils sont souvent accusés de procrastination, ont tendance à remettre au lendemain ou de ne pas faire suffisamment d'efforts et ils leur arrive de se décourager s'ils n'obtiennent pas l'aide dont ils ont besoin. Il est important pour des enseignants de FLE de savoir dépister à quel moment ces difficultés liées à l'écriture se présentent, et de trouver des moyens originaux pour aider ces élèves. Les difficultés peuvent se situer au niveau de

calligraphie de bien formé les caractères d'écritures ou de la production écrite. (Ou dysgraphie, difficulté à écrire correctement). (Adapté d'un article de Faye E. Har, Educational Care, Cambridge, 1994)

## **I.11- La place de la production écrite à travers les méthodologies**

### **I.11.1- La méthodologie traditionnelle**

Les activités écrites proposées en classe de langue demeurent relativement limitées et consistent principalement en thèmes et versions. Les exercices d'écriture portent sur des points de grammaire à faire acquérir aux apprenants (ordre des mots dans la phrase, élaboration d'une phrase simples, complexe, etc.) et proviennent d'exemples tirés de textes littéraires lus et traduits. « *Ces textes au langage normatif sont considérés comme le moyen le plus sûr de devenir un bon rédacteur* ». (Cornaire et Raymond, 1999 : 4-5). Elle est la plus ancienne des méthodologies de l'enseignement / apprentissage des langues étrangères. Son objectif est la lecture, la compréhension de l'écrit et la traduction des textes littéraires (thème et version).

Cependant, elle avait pour objectif de privilégier la lecture et la traduction des textes littéraires en langue étrangère. De ce fait, une importance particulière a été attachée à l'aspect écrit des langues. Les objectifs fondamentaux tiennent à faire connaître une langue écrite de culture et les contenus de civilisation y sont étroitement attachés au thème qui a été utilisé comme exercice de traduction et la mémorisation de phrases comme technique d'apprentissage de la langue.

### **I.11.2- La méthodologie directe**

Cette méthodologie est née vers les années 1900 par opposition à la méthodologie traditionnelle. Pour C. Puren cette méthodologie est « *la première méthodologie spécifique à l'enseignement des langues vivantes étrangères* ». (Christian Puren, 1998 : 43)

D'après dictionnaire didactique du français international, elle est basée sur l'enseignement de la langue étrangère par la pratique orale sans le recours à la langue maternelle. Son objectif primordial est l'apprentissage de la langue afin de communiquer. Cependant dans cet objectif " l'accent est mis sur l'acquisition de l'oral et l'étude de la prononciation et les habiletés à lire et à écrire sont développées après l'apprentissage de l'habileté à parler " c'est-à-dire que le passage à l'écrit est relégué au second plan.

### **I.11.3-la méthodologie audio-orale**

*« prend son origine dans divers travaux de linguistique appliquée visant à donner des bases plus scientifiques à un enseignement des langues centré sur l'oral et la contextualisation des contenus lors de l'apprentissage. Il s'agit donc à la fois de sélectionner des éléments linguistiques, lexicaux par exemple (Palmer et West, 1936), et d'examiner dans quels contextes on peut les faire apparaître : trouver des principes d'organisation des contenus et des moyens de les faire pratiquer. En d'autres termes il faut concevoir une sélection, une gradation un dispositif de présentation » (Martinez. P,2004 : 55)*

Cette méthodologie est apparue au cours de la deuxième guerre mondiale aux Etats-Unis, en s'inspirant de la " méthode de l'armée".

Elle s'appuie sur le behaviorisme et le structuralisme. Cela veut dire que l'apprentissage d'une langue se fait par les exercices qui favorisent l'automatisme. C'est une question de réflexe conditionné : Stimulus-Réponse- Renforcement.

Cette méthodologie a exploité la technologie de l'époque tel que : les enregistrements, les supports audiovisuels et les laboratoires de langues.

Son objectif est la communication en langue étrangère. La priorité est donnée à l'oral et les activités de l'écriture sous forme d'exercices de transformation et de substitution.

### **I.11.4-La méthodologie SGAV (structuro- globale audio- visuelle)**

Les premières méthodes SGAV étaient élaborées entre 1950 et 1970 et font suite aux travaux réalisés conjointement en France par l'équipe du CREDIF (Ecole Nationale Supérieure de Saint Cloud) et à Zagreb, en Yougoslavie, par l'équipe de P. Guberina. Elle a considérée la langue comme un moyen d'expression et de communication orale et l'écriture n'est qu'une activité dérivée de l'oral. Cette méthode se fonde sur les principes théoriques et je cite à titre d'exemple la primauté de l'oral et une conception de la communication ouverte sur la pratique sociale.

### **I.11.5-L'approche communicative**

C'est une approche qui s'est développée au début des années 1970. Elle a donné la priorité à l'appropriation d'une compétence de communication où plusieurs composantes interviennent : La composante discursive, linguistique, sociolinguistique et stratégique et /ou les activités d'écriture consistent à faire des productions en contexte afin d'installer une vraie compétence de communication.

## **Conclusion**

Dans ce chapitre, nous avons étudié des généralités sur l'écrit (la définition, sa place, ses difficultés le lien entre l'écriture et la lecture, etc.). L'écrit occupe une place très importante dans l'enseignement /l'apprentissage, donc il est intéressant de se pencher sur la façon d'écrire afin que l'élève de primaire produise une bonne production écrite.

# *Chapitre II*

## *L'apport de la boîte à outils dans la production écrite*

*«L'enfant n'a guère l'occasion d'écrire pour communiquer. À l'école, il écrit pour montrer qu'il sait écrire, qu'il a bien écouté ou bien compris. À la maison, il écrit pour s'entraîner à réussir les exercices scolaires. Il n'a pas de vrai destinataire. D'ailleurs, la preuve, c'est qu'on ne va jamais lui répondre, on va simplement le corriger». (Sylvain,2006 : 20)*

### Introduction

L'enseignement / apprentissage de l'écrit occupe une place très importante à l'école ; et pour aider les apprenants à acquérir des compétences linguistiques et communicatives et de poursuivre leurs études dans de bonnes conditions, l'école est appelée à leur offrir un climat propice. La boîte à outils est l'un des moyens les plus répandus dans le contexte scolaire qui aide et facilite l'apprentissage de l'expression écrite.

### II.1-Définition de la boîte à outil

D'après le dictionnaire l'internaute, une boîte à outils est une caisse contenant le nécessaire pour fabriquer, réparer ou entretenir des objets ou une construction. Chaque boîte à outils peut être adaptée à un type de domaine de compétences en particulier.

En absence de définition en didactique des langues étrangères, nous utiliserons ce mot pour désigner un ensemble de mots et d'expressions organisés dans un tableau pour aider l'apprenant à réaliser une production écrite. Les mots et expressions composants la boîte à outil change en fonction du type de texte auquel l'apprenant serait obligé de rédiger

Le Petit Larousse illustré 2012 définit la boîte à outils comme un ensemble de moyens et de méthodes permettant de réaliser un projet, de comprendre ou de redresser une situation compliquée. Dans le cas du mécanicien par exemple, la boîte à outils est une caisse en bois ou en métal contenant les outils nécessaires à son travail : clés, tournevis, etc.

Dans les trois premières années de la scolarité primaire, une boîte à outils répertorie, à partir des différentes approches pédagogiques en cours dans les classes ci-dessus indiquées, les éléments que l'enseignant(e), dans sa classe, peut aisément utiliser afin d'atteindre les meilleurs résultats possibles dans l'enseignement/apprentissage de la lecture-écriture. C'est pourquoi la boîte à outil est considérée comme un moyen d'aide à la rédaction.

A la fin, on trouve que listes de boîtes à outils pour la lecture de jeux et de supports pédagogiques, Fournir les technologies et les processus nécessaires pour intégrer différents domaines Dimensions de la lecture et de l'écriture (code, compréhension, graphisme et génération arts). En effet, des prescriptions générales sont généralement données aux enseignants Quelques étapes dans le processus d'enseignement de la lecture. C'est comme ça qu'il est Des jeux de lecture à des niveaux de lecture individuels sont recommandés afin d'évitez la monotonie.

## **Chapitre II : L'apport de la boîte à outils dans la production écrite**

---

Cependant, les enseignants peuvent utiliser toute une gamme de techniques pour une meilleure réussite à telle ou telle étape de la démarche méthodologique Enseignement/apprentissage de la lecture et de l'écriture.

### **II.2- Les objectifs de la boîte à outils**

La boîte à outils liste des jeux de lecture et du matériel pédagogique, propose des techniques, des procédés nécessaires à la consolidation des différentes dimensions de la lecture-écriture (code, compréhension, graphisme et production de textes). En effet, des prescriptions générales sont souvent données à l'enseignant(e) à certaines étapes de la démarche pour l'enseignement de la lecture.

C'est ainsi qu'il lui est recommandé de proposer des jeux de lecture au niveau de la lecture individuelle afin d'éviter la monotonie. Mais concrètement, aucune proposition de jeux ne lui est faite dans les supports didactiques mis à sa disposition, de sorte que ce sont les quelques jeux que lui-même a trouvés qui sont repris dans toutes les situations ; ceci n'a pas une grande valeur pédagogique. Or, il existe une panoplie de techniques que l'enseignant(e) peut utiliser pour mieux réussir telle ou telle étape de la démarche méthodologique de l'enseignement/apprentissage de la lecture-écriture.

La majorité des enseignants trouvent des problèmes lors l'activité de la production écrite, parmi ces problèmes ; c'est comment faire pour améliorer l'écriture des élèves ? Comment faire motiver les élèves à bien écrire ? Alors, la boîte à outils comme meilleure proposition pour trouver des solutions lors cette activité.

Elle vise à faciliter la mise en œuvre des démarches préconisées dans le guide afin de permettre à l'apprenant(e) d'entrer dans la culture de l'écrit.

La boîte à outils regroupe un ensemble de jeux de lecture, de techniques, de procédés, de propositions de matériel... à même d'améliorer les rendements de l'enseignement de la lecture-écriture en tenant compte des principales dimensions de la lecture et de l'écriture.(Améliorer les résultats de l'apprentissage de la lecture dans les trois premières années du primaire, Adama BAMOGO, novembre 2013-février 2017)

### **II.3-Importance de la boîte à outil**

La boîte à outils joue un rôle important pour l'amélioration de la production écrite surtout en primaire. L'un de ces avantages, est l'augmentation du stock lexical chez les

## **Chapitre II : L'apport de la boîte à outils dans la production écrite**

---

apprenants donc elle est indispensable pour l'apprenant qui ne sait pas produire au début, mais si on lui propose cette boîte, il va s'orienter et produire un écrit juste.

### **II.4- La place de la boîte à outil dans le manuel scolaire 5 AP :**

Le manuel scolaire est un vecteur essentiel d'instruction et de socialisation. Dans notre système éducatif, les concepteurs des manuels scolaires du cycle moyen ont proposé des boîtes à outils dans la rubrique "atelier d'écriture". Cette dernière est composée de deux parties : la 1<sup>ère</sup> partie intitulée " Je me prépare à l'écrit ", propose des activités pour entraîner progressivement l'apprenant à la production écrite. La 2<sup>ème</sup> partie, intitulée " J'écris ", invite l'apprenant à produire un texte dans lequel il devra mobiliser tout ce qu'il a appris précédemment en s'aidant d'une boîte à outils qui renferment des noms, des adjectifs et des verbes pour aider les apprenants à réaliser la tâche de la production écrite.

L'apprentissage de la langue française demeure une tâche difficile, notamment chez les jeunes apprenants. Pour les élèves de 5<sup>ème</sup> AP, cette activité demeure complexe parce qu'elle demande une bonne maîtrise des règles de langue comme : conjuguer les verbes, utiliser une banque de mots à bon escient pour exprimer des idées, formuler des phrases, employer une orthographe correcte et aboutir à une production compréhensible.

### **II.5- Mode d'utilisation de la boîte :**

La boîte à outils sert à aider l'apprenant à dépasser les difficultés de la rédaction d'une phrase ou d'un paragraphe. Ce dernier ne peut être donné ou demandé par l'enseignant que dans le contexte d'une situation d'intégration. C'est en ce sens que nous nous demandons, qu'est-ce qu'une situation problème ?

*« La situation problème est une situation d'apprentissage élaborée par l'enseignant afin qu'il ait marge d'analyse qui doit être résolue. »* (Guides Pédagogiques des Manuels de français, 2012 :71)

Elle est formée

- D'un support (matériels, élément figurant dans la situation : texte, image, document sonore).
- D'une tâche ou d'une activité que l'élève doit réussir.
- D'une consigne (l'ensemble des instructions de travail).

Afin de faciliter cette dynamique de travail, la situation problème proposée aux apprenants

## Chapitre II : L'apport de la boîte à outils dans la production écrite

---

doit :

- Avoir du sens pour eux (doit les interpeller, les concerner par son caractère concret).
- Etre liée à un obstacle repéré, défini et considéré comme ‘dé passable ‘ par l'enseignant et dont les apprenants doivent prendre conscience à travers l'émergence de leurs conceptions (représentations mentales).
- Faire naître un questionnement en eux (les apprenants ne répondent plus aux seules questions de maître).
- Créer une ou des ruptures les amenant à déconstruire le ou les modèles initiaux s'ils sont inadaptés ou erronés.
- Correspondre à une situation complexe, si possible liée au réel pouvant ouvrir sur différentes réponses acceptables et différentes stratégies utilisables.
- Déboucher sur un savoir d'ordre général (notion, concept, loi, règle, compétence, savoir-faire, savoir être, savoir devenir).
- Faire l'objet d'un ou plusieurs moments de métacognition (analyse à posteriori de manière dont les activités ont été vécues et de savoir qui a pu être intégré). (CORNAIRE, Claudette, et RAYMOND, Patricia Mary, La Production Ecrite, Paris, Clé International, 2000).

Les ressources de la boîte à outils sont classées en différentes dimensions de la lecture et de l'écriture en fonction de leurs rubriques correspondantes, à savoir code, compréhension et production. La boîte à outils est accompagnée d'un guide de l'enseignant. Ceci est basé sur le Guide de préparation. A chaque étape de l'approche méthodologique, il commence par une boîte à outils de ressources nécessaires pour soutenir sa préparation. Par exemple, si la première étape de premier jour est dédiée à la recherche de mot-clé, il faut absolument connaître les ressources pertinentes.

### II.6- le rôle de la boîte à outil dans la production écrite :

*« Ecrire ce n'est pas encoder le langage oral en lettres. L'écriture a un fonctionnement spécifique et se distingue du langage oral tant du point de vue des contenus que de celui de la forme. Ecrire ce n'est pas simplement appliquer des règles. L'écriture est avant tout un processus de communication et d'expression et la connaissance des règles nécessaires à l'écriture n'est qu'un outil et non le but de l'apprentissage » ( Godenir, Terwagne, 1992: 56)*

La boîte à outils accompagne le guide de l'enseignant(e). Celui-ci s'inspire du guide pour faire sa préparation.

## **Chapitre II : L'apport de la boîte à outils dans la production écrite**

---

A chacune des étapes de la démarche méthodologique, il extrait de la boîte à outils les ressources nécessaires pour étayer sa préparation. Par exemple, s'il est à la première étape de la première séance du premier jour relative à la découverte de la phrase-clé, il aura certainement besoin de ressources relatives à la compréhension.

Il se reporte alors aux ressources de la boîte relatives à cette dimension pour opérer les choix qui conviennent le mieux. S'il est à l'étape de la synthèse (associations), il a certainement besoin de ressources relatives au code. S'il est au niveau de la lecture courante qui fait généralement appel à la compréhension, il aura certainement besoin de ressources relatives à cette rubrique.

### **Conclusion**

Pour conclure ce chapitre nous pouvons dire que la boîte à outils occupe une place importante dans l'apprentissage de la technique de la production écrite chez les élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. De plus, elle les aide à exploiter le lexique dans leurs productions écrites.

*Cadre pratique*

# *Chapitre III*

*L'impact de la boîte à outils en classe de FLE*

## **Chapitre III : L'impact de la boîte à outils en classe de FLE**

---

### **Introduction**

Les compétences rédactionnelles constituent un véritable problème chez les élèves du FLE. C'est pourquoi nous avons tenté de vérifier l'utilité de la boîte à outils dans l'amélioration des productions écrites des apprenants de la cinquième année primaire.

Pour bien connaître les véritables raisons qui empêchent les élèves à réaliser une bonne production écrite, nous avons fait notre stage au niveau de l'école primaire " BERKAN FARHAT à KHENCHELA ".

Nous avons commencé ce chapitre par la présentation de l'école, du public et du corpus que nous avons choisi pour mener notre expérimentation. Ensuite, le déroulement des séances de productions écrites puis l'analyse et l'interprétation des résultats.

### **III.1- Identification de l'expérimentation**

#### **III.1.1- Présentation de l'école**

Nous avons choisi l'école primaire " Berkan Farhat " comme un lieu d'application, cette école se trouve à la cité Saada dans de la wilaya de KHENCHELA ville. Elle a été inauguré en 1982. L'établissement s'étend sur une superficie de 5400 m<sup>2</sup>, il comprend 14 salles de classe ( une grande cantine, une cour et une partie pour l'administration dans laquelle il ya le bureau du directeur et une petite salle pour le secrétariat.

Dans Cet établissement, sont scolarisés actuellement 293 élèves (140filles et 153garçons) de la 5<sup>ème</sup> année primaire (10 et 11 ans) de la 1<sup>er</sup> année primaire (05\_06 ans ) répartis en 14 classes dont chaque classe contient 30 À 40 élèves ( chaque classe comporte deux groupes vu la situation de la pandémie du Corona virus. Cette école contient également 14 enseignants (12enseignants de l'arabe et 2 enseignants de français). Vue la bonne réputation de cette école, nous l'avons choisi pour faire notre travail dans de bonnes conditions.

#### **III.1.2-Présentation de public visé**

Afin de pouvoir réaliser notre travail, nous avons choisi comme échantillon deux classes de 5<sup>ème</sup> année primaire chaque classe comprend simultanément 36\_ 37 élèves divisé en deux groupe chaque groupe estforméde 18 élèves. Les élèves sont en uniforme les garçons en tablier bleu quant aux filles, elles portent des tabliers roses bonbon.

## **Chapitre III : L'impact de la boîte à outils en classe de FLE**

---

La classe est vaste peinte en jaune et bleu sur les murs il ya des images de paysages. La maitresse a collé des fiches cartonnée sur les quels il ya de la conjugaison : (verbe être et avoir et les verbes pronominaux au présent et verbes au passée composé et quelques règles de grammaires).

### **III.1.3-Présentation du corpus**

Comme il est déterminé dans les contenus de notre partie théorique, notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de l'écrit ce qui signifie que notre travail sera appliqué notamment sur les productions écrites du projet 02 dont l'intitulé est : *c'est un lieu exceptionnel!*

Le projet 02 comporte deux séquences : séquences 01 : *nous allons au musée* et séquences 02 : *dans le train*. Et dans chaque fin de séquence l'élève va produire une production écrite aidée par une boîte à outils.

### **III.1.4-L'objectif de la recherche**

L'objectif de notre travail vise à montrer l'importance de la boîte à outils et la manière de l'utiliser pour faire une bonne production écrite chez les élèves de la 5<sup>ème</sup> AP.

## **III.2- Description de l'expérimentation**

Notre travail s'est réalisé avec deux groupes hétérogène, le groupe 01 a utilisé la boîte à outils tandis que le groupe 02 ne l'a pas utilisée.

Un groupe expérimental est composé de 14 garçons et 9 filles, et le groupe 02 se compose de 10 garçons et 12 filles âgés entre 10 et 12 ans. Ces deux groupes ont partagé la même production écrite qui a été proposée dans le manuel scolaire de 5<sup>ème</sup> année primaire p 44 Pour le groupe expérimental nous avons travaillé l'activité de la production écrite avec la boîte à outils, par contre, pour le groupe témoin une production sans boîte à outils.

A la fin de cette étape, nous avons corrigé les copies de la production écrite en déterminant les points de convergences et divergences en vue de montrer l'apport de l'intégration de la boîte à outils pour améliorer la production écrite et pour voir est-ce qu'elle est bénéfique ou non pour les apprenants.

## **Chapitre III : L'impact de la boîte à outils en classe de FLE**

---

### **III.2.1- Production écrite (Sans boîte à outils)**

#### **La fiche pédagogique :**

**Cours** : 5<sup>AP</sup>

**Projet 02** : C'est un lieu exceptionnel !

**Séquence** : Nous allons au musée .

**Titre** : Une visite au musée

**Objectif** : L'apprenant sera capable de rédiger un texte descriptif en respectant les consignes d'écriture.

**Support** : Tableau – double feuilles \_ photos du musée (EL Moudjahid)

**Situation problème** : Proposer aux élèves des photos du musée (El Moudjahid)

**Eveil de l'intérêt** : Rappel du cours de Les indicateurs de lieu

**Consigne** : Tu as visité un musée avec ta famille. raconte en 4 à 5 phrases ce que tu as vu .

- Utilise le présent de l'indicatif

- N'oublie pas d'accorder les adjectifs (féminin, masculin, pluriel)

Aide –toi de la boîte à outils

#### **Remarque :**

dans ce groupe les élèves n'auront pas la chance d'utiliser la boîte à outils comme l'autre groupe donc on va voir le rôle de la boîte à outils dans la production écrite pour les élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

#### **Analyse :**

- Lectures magistrale de la consigne
- Lecture individuelle de la consigne par les élèves
- La maitresse a souligné les mots clés et a analysé la consigne.

Nous avons constaté que les apprenants ne cessaient pas de poser les questions à leur enseignante telles que :

- comment je dis en français .
- comment j'écris ce mot en français .

## Chapitre III : L'impact de la boîte à outils en classe de FLE

---

- est ce que ce mot se termine par « e » ?

### III.2.2- Compte rendu (Sans boîte à outils)

La séance d'évaluation s'inscrit dans le projet 2, séquence 1 (c'est un lieu exceptionnel), le support utilisé est le suivant : des images, ardoises, tableau.

On s'attend à ce que l'élève à partir des supports sonores et/ou visuels soit capable de comprendre et de produire, à l'orale et à l'écrit des énoncés mettant en œuvre les actes de parole dans une situation de communication contraignante dans le but de l'entraîner à se corriger et à réécrire.

#### Déroulement de l'activité :

##### Premier moment :

Après un rappel de la consigne, la maîtresse demande aux apprenants de la lire puis elle désigne quelques élèves pour présenter leurs productions. On remarque que ces dernières étaient pleines de fautes d'orthographe, de grammaire et de vocabulaire.

##### Deuxième moment :

- La maîtresse a recopié sur le tableau la production d'un élève contenant les erreurs les plus communes
- Demander aux élèves d'observer cette rédaction et d'essayer de relever les fautes.
- Demander aux apprenants de souligner les erreurs et les recensées
- Corriger avec les élèves les éventuelles erreurs en désignant de quel type s'agit-il

##### Troisième moment :

**Tableau 1: Types d'erreurs groupe témoin**

Erreurs	Type erreurs	Correction
Misé	Orthographe	Musée
Les vetmnts	Orthographe	Vêtement
J'ai allé	Conjugaison	Je suis allé

## Chapitre III : L'impact de la boîte à outils en classe de FLE

---

### Grille d'évaluation :

Tableau 2: grille d'évaluation (séance : compte-rendu )

Critères	Indicateurs	Note
-pertinence de la production	-Respect du thème	0,5 pts
-Cohérence sémantique	- Phrase bien construites - Enchaînement des idées	01 pts
-cohérence linguistique	-structuration syntaxique des phrases -conjugaison des verbes -Orthographe d'usage et grammatical ( les accords) -utilisation correcte des signes de ponctuation	02 pts
-Perfectionnement	-Lisibilité et présentation de la copie	0,5pts

#### Pertinence de la production :

- Tous les élèves ont respecté le thème .

#### Cohérence sémantique :

- Presque la majorité des productions contenaient des phrases mal construites.
- La cohérence et l'enchaînement ont été respectés

#### Cohérence linguistique :

- Les élèves n'arrivaient pas à trouver le verbe correspondant a la phrase avec beaucoup de fautes d'orthographe.
- Pour la conjugaison, la majorité des élèves ont conjugué les verbes présent mais avec des fautes d'orthographe et l'absence totale de l'accord de l'adjectifs au pluriel.
- Pour la ponctuation, les signes n'étaient pas bien employés.

#### Perfectionnement :

## Chapitre III : L'impact de la boîte à outils en classe de FLE

---

- L'écriture des élèves était lisible mais avec des ratures, des taches de stylo et utilisation du correcteurs.

### ***Conclusion (G1)***

Les élèves qui n'ont pas utilisé la boîte à outils ont fait un travail incomplet. Ils auront besoin d'un support qui les aide à trouver les mots adéquats à leurs productions écrites d'où la boîte à outils est nécessaire pour toute production en classe de 5<sup>ème</sup> année primaire.

### **III.2.3- Production écrite (Avec boîte à outils)**

Cette séance est consacrée purement à la production écrite ou nous avons demandé à l'apprenant de raconter une visite au musée

#### **la boîte à outils :**

**Tableau 3: La boîte à outils (production écrite 01)**

Noms	Verbes	Adjectifs
Les portraits	Avoir	Beau
Les drapeaux	Trouver	Ancien
Les statues	Voir	Magnifique
Des salles	Aller	Joli
Documents historique		
Objets de guerre		

#### **Analyse :**

Après avoir observé l'activité de la production écrite avec le premier groupe de la 5<sup>ème</sup> AP nous avons trouvé :

La maitresse a lu la consigne du tableau et a bien expliqué à ses élèves ce qu'ils doivent écrire ensuite elle a pris la feuille de la boîte à outils et elle a essayé de bien la décortiquer c'est-à-dire elle a expliqué la première colonne des noms et des pronoms personnels puis la deuxième colonne qui constitue les verbes ensuite la troisième colonne qui porte sur les adjectifs.

## **Chapitre III : L'impact de la boîte à outils en classe de FLE**

---

Après l'explication de la maitresse, les élèves ont bien assimilé ce qu'ils doivent faire et ils ont même donné des exemples personnels en ce qui concerne ce sujet. Ils commencent à écrire leurs productions en 30 minutes. A la fin de la séance, la maitresse a ramassé les doubles feuilles et la cloche a sonné.

### **III.2.4- Compte rendu (Avec boîte à outils)**

C'est le projet qui a pour titre : c'est un lieu exceptionnel ! d'une durée de 45 minutes avec une première séquence : au musée et une discipline :compte rendu.

Matériel didactique : ardoises, des images, des doubles feuilles

Compétence globale : Au terme de 5<sup>ème</sup> du cycle primaire, à partir de supports sonores et /ou visuels, l'élève est capable de comprendre et de produire, à l'orale et à l'écrit, des énoncés mettant en œuvre les actes de parole dans une situation de communication contraignante.

#### **Objectif d'apprentissage :**

L'élève sera capable d'entraîner les apprenants à se corriger et à réécrire (autocorrection).

#### **Déroulement de l'activité :**

##### **Premier moment :**

- Rappel de la consigne
- -Demander aux apprenants de lire les consignes
- - Expliquer la consigne aux élèves
- Lecture par le maitre de quelques productions des élèves : deux types de rédaction, une d'un niveau moyen et une autre d'un niveau médiocre pour permettre aux élèves de se situer par rapport au travail de leurs camarades et de profiter du travail de chacun.

##### **Deuxième moment :**

- Recopier sur le tableau une production d'un élève contenant des erreurs les plus communes.

### **Chapitre III : L'impact de la boîte à outils en classe de FLE**

---

- Demander aux élèves d'observer cette rédaction et d'essayer de relever les fautes 'il y en a
- Demander aux apprenants de souligner les erreurs recensées
- Corriger avec les élèves les éventuelles erreurs en désignant de quel type s'agit-il

#### **troisième moment :**

Exploitation du tableau Suivant :

**Tableau 4: Type d'erreur groupe expérimental**

Type d'erreur	Erreur	Correction
Erreur de conjugaison	Nous allons	Nous avons (avoir )

Recopier la production améliorée collectivement (Lors de la correction , on a utilisé les ardoises)

#### **Grille d'évaluation**

**Tableau 5: Grille d'évaluation**

Critères	Indicateurs	Note
-pertinence de la production	-Respect du thème	0,5 pts
-Cohérence sémantique	- Phrase bien construites - Enchaînement des idées	01 pts
-cohérence linguistique	-structuration syntaxique des phrases -conjugaison des verbes -Orthographe d'usage et grammatical ( les accords) -utilisation correcte des signes de ponctuation	02 pts
<b>-Perfectionnement</b>	<b>-Lisibilité et présentation de la copie</b>	0,5pts

la pertinence de la production et la cohérence sémantique

## **Chapitre III : L'impact de la boîte à outils en classe de FLE**

---

En se basant sur la grille d'évaluation, la maitresse trouve que tous les apprenants ont respecté le thème. La boîte à outils leur a été d'une grande aide ils se sont basés sur elle pour le lexique qui était cohérent avec un enchaînement adéquat des idées.

### Cohérence linguistiques

#### Structuration syntaxique des phrases

- les élèves ont respectés la structure de la phrase simple (sujet + verbe + complément / sujet + verbe d'état + adjectifs)

-06 apprenants se sont trempés à la conjugaison du verbe aller au présent conjuguer le verbe voyager avec être et le verbe aller et avoir

- Les apprenants confondent la conjugaison du verbe aller et le verbe avoir au présent (Nous allons / nous avons)

### Perfectionnement

- les copies des apprenants étaient propres et bien présentées avec une écriture lisible.

### **Conclusion (G2)**

Les élèves de la 5<sup>ème</sup> AP groupe 01 ont bien exploité la boîte à outils d'où ils ont produit des productions acceptables dans l'ensemble alors on peut dire que l'utilisation de la boîte à outils est primordiale dans la production écrite de la 5<sup>ème</sup> AP.

### **III.2.5- Production écrite avec la classe entière (Avec boîte à outils)**

Cette séance est consacrée purement à la production écrite où la maitresse a demandé à ses apprenants de raconter une visite à Constantine avec l'utilisation de la boîte à outils

#### Fiche pédagogique :

Dans le cadre du même projet qui a pour titre: c'est un lieu exceptionnel et dans une seconde séquence : j'aime voyager en famille !

Les élèves ont bénéficié d'une boîte à outils, ont eu pour consigne la rédaction d'un texte descriptif et avaient un tableau, un cahier de classe.

Situation problème : Proposer aux élèves des lieux à Constantine avec des images.

### **Chapitre III : L'impact de la boîte à outils en classe de FLE**

---

Par exemple : La mosquée de EL AMIR ABD ELKADER , le monument aux morts , Palais de bey , pont de Sidi M'sid , le musée de Cirta

Eveil de l'intérêt : Rappel du cours (passé composé)

Moment de découverte : Présentation de la tâche lors de la dernière visite à Constantine

Ecris les endroits que tu as visité

**Consigne** : Rédige un texte dans lequel tu as visité Constantine n'oublie pas de :

-Utilise le passé composé

-Utilise la première personne du singulier

-Mets les majuscules et la ponctuation.

Aide –toi de la boîte à outils suivante :

**Tableau 6: Boîte à outils (Production écrite 3)**

Noms	Les verbes	Le temps
La famille	Partir	Le week-end passé
La voiture	Aller	pendant les vacances
Je / Moi	Visiter	
Nous	Etre	

#### **Analyse :**

- Lectures magistrale de la consigne
- Lecture individuelle de la consigne par les élèves
- La maitresse a souligné les mots clés et a analysé la consigne

Après l'explication du sujet, les élèves rédigent leurs productions en respectant le temps de la séance.

## Chapitre III : L'impact de la boîte à outils en classe de FLE

---

### III.2.6- Compte rendu avec la classe entière (Avec boîte à outils)

Après avoir corrigé le travail des élèves, la maitrisse a conclu qu'au terme de la 5<sup>ème</sup> année du cycle primaire et à partir des différents supports, l'élève est tenu de produire un travail cohérent.

Compétence globale : Au terme de 5<sup>ème</sup> AP du cycle primaire, à partir des supports sonores et /ou visuels, l'élève est capable de comprendre et de produire, à l'orale et à l'écrit, des énoncés mettant en œuvre les actes de parole dans une situation de communication contraignante

#### Objectif d'apprentissage :

L'élève sera capable d'entraîner les apprenants à se corriger et à réécrire (autocorrection).

#### Déroulement de l'activité

##### Premier moment et deuxième moment :

La maitresse fait un rappel de la consigne et demande aux apprenants de la lire, ensuite elle choisit une production pour la correction collective. Elle recopie sur le tableau la production qui contient le plus de fautes, demande aux autres élèves des les designers et d'essayer de les corriger avant qu'elle ne passe à la correction type.

##### troisième moment :

- Exploitation du tableau Suivant :

**Tableau 7: Type d'erreur (Production écrite 3)**

Erreurs	Type d'erreur	Correction
Travail A	Erreur de conjugaison Erreur d'orthographe	Travaille a (verbe avoir)

Recopier le texte et le corriger dans les cahiers de production.

- Lors de la correction les élèves se servent de leurs ardoises.

## Chapitre III : L'impact de la boîte à outils en classe de FLE

---

### Grille d'évaluation :

Tableau 8: tableau d'évaluation (Production écrite 3)

Critères	Indicateurs	Note
-pertinence de la production	-Respect du thème	0,5 pts
-Cohérence sémantique	-Phrase bien construites -Enchaînement des idées	01 pts
Cohérence linguistique	-structuration syntaxique des phrases -conjugaison des verbes -Orthographe d'usage et grammatical ( les accords) -utilisation correcte des signes de ponctuation	02 pts
-Perfectionnement	-Lisibilité et présentation de la copie	0,5pts

#### La pertinence de la production :

Tous les apprenants ont respecté le thème

#### La cohérence sémantique :

La construction des phrases :

- Le lexique des phrases était extrait de la boîte à outils avec quelques mots rajoutés
- L'enchaînement des idées.
- Les idées des majorités des productions avaient des idées enchaînées en respectant la cohérence.

#### Cohérence linguistique:

Structuration syntaxique des phrases :

- les élèves ont respecté la structure de la phrase simple ( sujet + verbe + complément / sujet + verbe d'état + adjectifs )

### **Chapitre III : L'impact de la boîte à outils en classe de FLE**

---

- 2 apprenants se sont trempés à la conjugaison du verbe aller au présent conjuguer le verbe voyager avec être et le verbe aller et avoir

Les différents signes de ponctuation ont été respectés et les élèves ont remis des feuilles propres bien lisibles.

#### ***Conclusion***

Les apprenants ont compté sur la boîte à outils exposé au tableau pour répondre à la consigne d'écriture. Le rappel oral du voyage au départ de la séance aidait les apprenants à mieux réorganiser leurs idées. Les images présentant des endroits touristiques à Constantine, aidaient l'imagination des apprenants à vivre le voyage avant de l'écrire et même pour ceux qui n'ont jamais visité cette ville. Alors on peut dire que la boîte à outils aide les apprenants à écrire d'une façon correcte et simple.

*Conclusion  
générale*

## Conclusion générale

---

Au cours de ce modeste travail de recherche nous avons essayé de montrer l'utilité de la boîte à outils lors des productions écrites chez les élèves de la cinquième année primaire et les avantages qu'elle leur apporte pour améliorer leur pratique (la production écrite). « *les productions écrites [.....] sont le fruit de la mobilisation et de l'exercice des compétences variées mise en œuvre dans la lecture [...].* » (Christine, 1994 : 2) la production écrite est considérée comme un outil indispensable pour tout apprentissage. « *On ne peut imaginer un écrivain qui n'aurait jamais lu. Écrire c'est traduire sous forme de livre tout ce qui a été écrit du moins tout ce qu'on a lu [...]* Qui écrit a lu » (QUIGNARD P, 1990 : 498).

Notre travail a montré l'apport de la boîte à outils dans les productions des apprenants de la 5<sup>ème</sup> année et à la contribution et à l'amélioration des performances des élèves en production écrite et assurer un bon rendement de l'enseignement de l'écrit.

Nous avons assisté à trois productions écrites, dans la séquence 1 le groupe expérimental a utilisé la boîte à outils, le deuxième groupe témoin a travaillé sans boîte à outils, en ce qui concerne la troisième production qui s'inscrit dans la deuxième séquence de projet 2, les élèves ont utilisé la boîte à outils dans le but de confirmer son utilité.

On déduit que le groupe qui a été aidé par la boîte à outils a réalisé une production écrite dont la cohérence sémantique et linguistique ont été bien respectées par contre le 2<sup>ème</sup> groupe son travail était insuffisant dans l'ensemble, absence de la cohérence sémantique et linguistique (phrases mal construites, les idées n'étaient pas enchaînées, structures incorrectes des phrases.).

On conclut que la boîte à outils est indispensable lors des productions écrites elle est considérée comme un support très solide dans les rédactions des élèves de la cinquième année.

À la lumière de ce qui a précédé, nous confirmons les hypothèses émises dans notre introduction du travail de recherche ; la boîte à mots est donc un outil très nécessaire ayant pour objectif l'amélioration de la compétence en production écrite chez les apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

# *Bibliographie*

❖ **Ouvrages :**

- CORNAIRE, Claudette, et RAYMOND, Patricia Mary, « La Production Ecrite ». Clé International, Paris .2000 .
- COSTE D ,GALLISSON R .Articles universitaires correspondant aux termes . 1976.
- GATE ,J.-P. « Eduquer au sens de l'écrit» Editions Nathan. Paris, 1998 .
- GOIGOUX . « Méthodes et pratiques d'enseignement de la lecture» .2004.
- J-P Cuq , et Gruca, I. « Cours de didactique du français langue étrangère et seconde » France . 2002.
- Oriol-Boyer , Claudette « LA REECRITURE » , Actes de l'Université d'été de Cerisy-la-Salle, sous la direction de Claudette Oriol-Boyer, Grenoble, Ceditel, 1990 .
- Raymond V, « Apprentissage et enseignement » théories et pratiques Ed .gaetanmorin, Canada . 2005 .
- TERWAGNE , GODENIR, « Comment aider l'enfant a s'approprier la langue écrite » 1992 .
- VJOUVE ,incent , « La lecture » Hachette, Paris 1993.

❖ **Revues :**

- Higounet Charles Dans « L'Ecriture » . Paris Presses Universitaires. 1955 .
- Lycée Haroun Tazieff landes 40
- MOIRAND , Sophie, « Situations d'écrit » , Compréhension . Production en langue étrangère , CLE International, Paris , 1979.

❖ **Dictionnaires:**

- Dictionnaire didactique du français FLE . Edition dictionnaire L'INTERNAUTE. paris. 1994 .
- Dubois Jean , Giacomo Mathée , Gespin Louis , Marcellési Christiane, Marcellesi .
- GALLISSON R. et COSTE D. Dictionnaire De La Didactique Du Français Langue Etrangère, France, 1976.
- Jean-Baptiste ,Mével Jean –pierre . « Dictionnaire de linguistique ». 2002
- JP , Cuq. « dictionnaire de didactique de FLE ». 2003.
- ROBERTT. et COSTE D. Dictionnaire De La Didactique Du Français Langue Etrangère, France, 1976.
- ROBERT, J. P. Dictionnaire pratique de didactique du FLE, OPHRYS. PARIS. 2008 .

❖ **Documents officiels :**

- Guide fondation du barreau , 2005 .
- Guides Pédagogiques des Manuels de français. 2012 .
- Livre de français 5<sup>ème</sup>année .
- Texte approuvé par David Boisdevesys , Product designer BIC et ergonomiste, et Philippe Kotska psychomotricien.

# *Annexes*

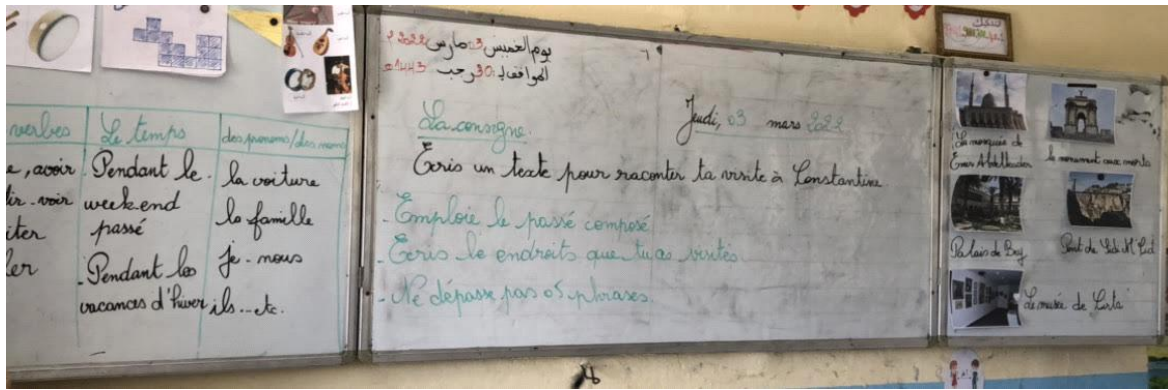
## *Liste des annexes*

<b>Annexe 1 Manuel scolaire 5eme AP</b>
<b>Annexe 2 Production N°03</b>
<b>Annexe 3 Boite à outils Production N°03</b>
<b>Annexe 4 illustration production N°03</b>
<b>Annexe 5 Boite à outils Production ( groupe expérimentale)</b>

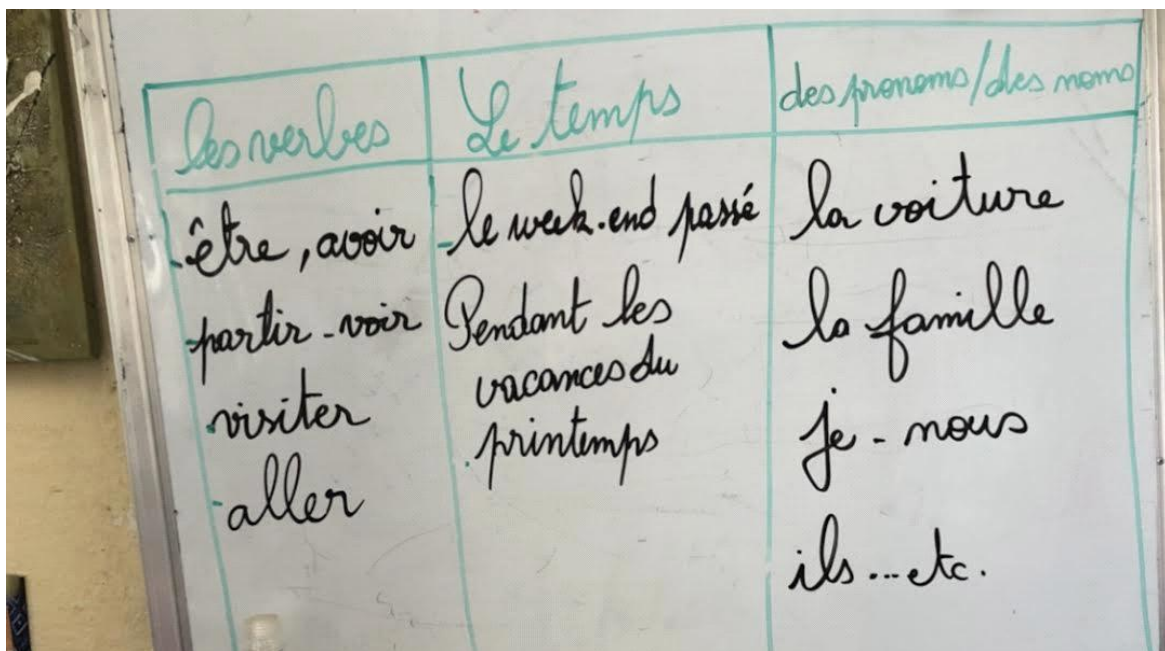


Annexe 1 Manuel scolaire 5eme AP

## Annexes



Annexe 2 Production N°03



Annexe 3 Boite à outils Production N°03



Annexe 4 illustration production N°03

## Annexes

- Aide-toi de la boîte à outils :

Verbes	Noms	Adjectifs
avoir	les portraits - les drapeaux.	beau
trouver	les statues - des salles.	ancien
voir	documents historiques objets de guerre	magnifique

Annexe 5 Boite à outils Production ( groupe expérimentale)

# *Résumé*

## Résumé

Notre recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique du FLE, elle se centre sur le rôle de la boîte à outils dans la production écrite chez les élèves de la cinquième année primaire. Cette étude montre l'activité de l'écrit et la boîte à outils comme un support pour améliorer la production écrite.

Ce travail se compose de deux parties:le premier est théorique, elle est devisée en deux chapitres (la production écrite et la boîte à outils). Et la deuxième partie forme la pratique qui comporte un seul chapitre qui traite l'observation et l'analyse des résultats de l'expérimentation.

**Mots clés:** FLE, enseignement/apprentissage, l'écrit (la production écrite), la boîte à outils.

### Abstract:

Our research is part of the field of FLE didactics, it focuses on the role of the toolbox in the written production of fifth year primary students. This study shows the activity of writing and the toolbox as a support to improve written production

This work is composed of two parts: the first is theoretical, it is divided into two chapters (the written production and the toolbox). And the second part forms the practice which has a single chapter which talks about the observation and analysis of the results of the experiment.

**Keywords:** FLE, teaching/learning, writing (written production), the toolbox

## الملخص

: بحثنا هو جزء من مجال تعليم اللغة الفرنسية، فهو يركز على دور صندوق الأدوات الوضعية الإدماجية لطلاب الصف الخامس الابتدائي .

توضح هذا الدراسة نشاط الكتابة وصندوق الأدوات وتدعم عملنا الوضعية

يتكون هذا العمل من جزئين : الأول نظري، وينقسم إلى فصلين) الوضعية الإدماجية وصندوق الأدوات .

والجزء الثاني يبيّن كالممارسة التي تتكون من فصل واحد يتحدث عن مراقبة وتحليل نتائج التجربة .

الكلمات المفتاحية : اللغة الفرنسية، تعليم / تعلم، كتابة الوضعية الإدماجية، صندوق الأدوات